



Sadržaj

II. Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2015/C 402/01	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.7766 – HNA Group/Aguila) ⁽¹⁾	1
2015/C 402/02	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.7811 – Koch Industries/BDT Capital Partners/Truck-Lite) ⁽¹⁾	1

IV. Obavijesti

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Vijeće

2015/C 402/03	Obavijest namijenjena osobama i subjektima na koje se odnose mjere ograničavanja iz Odluke Vijeća 2013/255/ZVSP i Uredbe Vijeća (EU) br. 36/2012 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Siriji	2
---------------	---	---

Europska komisija

2015/C 402/04	Tečajna lista eura	3
---------------	--------------------------	---

2015/C 402/05	Mišljenje Savjetodavnog odbora o ograničavajućim sporazumima i vladajućem položaju na sastanku 15. lipnja 2015. o preliminarnom nacrtu Odluke koja se odnosi na predmet AT.39563(1) – Maloprodajna pakiranja za hranu – Izvjestitelj: Nizozemska	4
2015/C 402/06	Mišljenje Savjetodavnog odbora o ograničavajućim sporazumima i vladajućem položaju na sastanku 22. lipnja 2015. o preliminarnom nacrtu Odluke koja se odnosi na predmet AT.39563(2) – Maloprodajna pakiranja za hranu – Izvjestitelj: Nizozemska	5
2015/C 402/07	Završno izvješće službenika za usmene rasprave – AT.39563 – maloprodajna pakiranja za hranu	6
2015/C 402/08	Sažetak Odluke Komisije od 24. lipnja 2015. u vezi s postupkom na temelju članka 101. Ugovora o funkcioniranju Europske unije i članka 53. Sporazuma o EGP-u (Predmet AT.39563 – Maloprodajna pakiranja za hranu) (<i>priopćeno pod brojem dokumenta C(2015) 4336</i>)	8

OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

2015/C 402/09	Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova	15
2015/C 402/10	Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova	15
2015/C 402/11	Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova	16

V. Objave

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

Europska komisija

2015/C 402/12	Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.7838 – DSV/UTi Worldwide) – Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka ⁽¹⁾	17
2015/C 402/13	Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.7827 – Berkshire Hathaway/Precision Castparts) ⁽¹⁾	18
2015/C 402/14	Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.7814 – ENGIE/SOPER/LCV/CDC/CEOLCBH60/CEOLCHA51/CEOLAUX89) – Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka ⁽¹⁾	19

DRUGI AKTI

Europska komisija

2015/C 402/15	Obavijest upućena u skladu s Uredbom Komisije (EU) 2015/2245 Emrahu Erdoganu koji je dodan na popis iz članka 2., 3. i 7. Uredbe Vijeća (EZ) br. 881/2002 o određenim posebnim mjerama ograničavanja protiv određenih osoba i subjekata povezanih s mrežom Al-Qaidom	20
---------------	--	----

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP

II.

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji**(Predmet M.7766 – HNA Group/Aguila)****(Tekst značajan za EGP)**

(2015/C 402/01)

Dana 17. studenoga 2015. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na web-mjestu Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na web-mjestu EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32015M7766. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji**(Predmet M.7811 – Koch Industries/BDT Capital Partners/Truck-Lite)****(Tekst značajan za EGP)**

(2015/C 402/02)

Dana 27. studenoga 2015. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenoj tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32015M7811. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

IV.

(Obavijesti)

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

VIJEĆE

Obavijest namijenjena osobama i subjektima na koje se odnose mjere ograničavanja iz Odluke Vijeća 2013/255/ZVSP i Uredbe Vijeća (EU) br. 36/2012 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Siriji

(2015/C 402/03)

Osobama i subjektima koji su navedeni u Prilogu I. Odluci Vijeća 2013/255/ZVSP ⁽¹⁾ i Prilogu II. Uredbi Vijeća (EU) 36/2012 ⁽²⁾ o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Siriji skreće se pozornost na sljedeće informacije.

Vijeće namjerava izmijeniti obrazloženje za g. Emada Hamshu (uvrštenoga pod brojem 204. u Prilogu I. Odluci 2013/255/ZVSP i u Prilogu II. Uredbi (EU) br. 36/2012).

Dotična osoba obavještava se da Vijeću može podnijeti zahtjev za dobivanje spomenutog obrazloženja, prije 18. prosinca 2015., na sljedeću adresu:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussels
BELGIQUE/BELGIË

E-pošta: sanctions@consilium.europa.eu

⁽¹⁾ SL L 147, 1.6.2013., str. 14.

⁽²⁾ SL L 16, 19.1.2012., str. 1.

EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura ⁽¹⁾

3. prosinca 2015.

(2015/C 402/04)

1 euro =

Valuta	Tečaj	Valuta	Tečaj		
USD	američki dolar	1,0671	CAD	kanadski dolar	1,4213
JPY	japanski jen	131,58	HKD	hongkonški dolar	8,2701
DKK	danska kruna	7,4584	NZD	novozelandski dolar	1,6038
GBP	funta sterlinga	0,71220	SGD	singapurski dolar	1,5010
SEK	švedska kruna	9,2250	KRW	južnokorejski von	1 240,24
CHF	švicarski franak	1,0840	ZAR	južnoafrički rand	15,2736
ISK	islandska kruna		CNY	kineski renminbi-juan	6,8273
NOK	norveška kruna	9,1740	HRK	hrvatska kuna	7,6358
BGN	bugarski lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	14 733,44
CZK	češka kruna	27,036	MYR	malezijski ringit	4,5088
HUF	mađarska forinta	310,93	PHP	filipinski pezo	50,269
PLN	poljski zlot	4,2859	RUB	ruski rubalj	72,2652
RON	rumunjski novi leu	4,4585	THB	tajlandski baht	38,263
TRY	turska lira	3,0768	BRL	brazilski real	4,0476
AUD	australski dolar	1,4550	MXN	meksički pezo	17,6658
			INR	indijska rupija	71,1343

⁽¹⁾ Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

Mišljenje Savjetodavnog odbora o ograničavajućim sporazumima i vladajućem položaju na sastanku 15. lipnja 2015. o preliminarnom nacrtu Odluke koja se odnosi na predmet AT.39563(1) – Maloprodajna pakiranja za hranu

Izvjestitelj: Nizozemska

(2015/C 402/05)

1. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom da ponašanje kojim se narušava tržišno natjecanje obuhvaćeno nacrtom Odluke predstavlja sporazume i/ili usklađena djelovanja među poduzetnicima u smislu članka 101. UFEU-a (te u smislu članka 53. stavka 1. Sporazuma o EGP-u u slučaju pet kartela u sjeverozapadnoj Europi („SZE“)).
2. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijinom procjenom proizvoda i zemljopisnog područja sporazumâ i/ili usklađenih djelovanja u pogledu tih pet kartela.
3. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom da su poduzetnici na koje se odnosi nacrt Odluke sudjelovali u odvojenim jedinstvenim i trajnim povredama koje se odnose na plastične posude od pjenastog polistirena, a u slučaju SZE-a i na posude od krutog polipropilena u smislu članka 101. UFEU-a (te u smislu članka 53. stavka 1. Sporazuma o EGP-u u SZE-u).
4. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom da je cilj sporazumâ i/ili usklađenih djelovanja u pogledu tih pet kartela ograničavanje tržišnog natjecanja u smislu članka 101. UFEU-a (te u smislu članka 53. stavka 1. Sporazuma o EGP-u u SZE-u).
5. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom da su sporazumi i/ili usklađena djelovanja u pogledu tih pet odvojenih kartela mogli znatno utjecati na trgovinu među državama članicama EU-a i ugovornih strana Sporazuma o EGP-u (u SZE-u).
6. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom da ona ima teritorijalnu nadležnost za primjenu članka 101. UFEU-a (te primjenu članka 53. stavka 1. Sporazuma o EGP-u u SZE-u).
7. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijinom procjenom trajanja povreda u pogledu tih pet odvojenih kartela.
8. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijinim nacrtom Odluke koji se odnosi na adresate Odluke u pogledu tih pet odvojenih kartela.
9. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom da se adresatima nacrta odluke treba izreći novčana kazna u pogledu tih pet odvojenih kartela.
10. Savjetodavni odbor preporučuje da se njegovo mišljenje objavi u *Službenom listu Europske unije*.

Mišljenje Savjetodavnog odbora o ograničavajućim sporazumima i vladajućem položaju na sastanku 22. lipnja 2015. o preliminarnom nacrtu Odluke koja se odnosi na predmet AT.39563(2) – Maloprodajna pakiranja za hranu

Izvjestitelj: Nizozemska

(2015/C 402/06)

1. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom u pogledu određivanja vrijednosti prodaje.
 2. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom u pogledu razdoblja koja se moraju uzeti u obzir za izricanje novčanih kazni.
 3. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom u pogledu osnovnih iznosa novčanih kazni.
 4. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijinom procjenom olakotnih okolnosti i *ad hoc* smanjenja primjenjivih u ovom predmetu.
 5. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom u pogledu smanjenja novčanih kazni na temelju Obavijesti o oslobođanju od kazne ili ublažavanju kazni iz 2006.
 6. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijinom procjenom nemogućnosti plaćanja.
 7. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom u pogledu konačnih iznosa novčanih kazni.
 8. Savjetodavni odbor preporučuje da se njegovo mišljenje objavi u *Službenom listu Europske unije*.
-

Završno izvješće službenika za usmene rasprave ⁽¹⁾**AT.39563 – maloprodajna pakiranja za hranu**

(2015/C 402/07)

Uvod

1. Komisija je ispitnim postupkom u ovom predmetu obuhvatila kršenja u obliku kartela koja su se navodno dogodila u Italiji, jugozapadnoj Europi („JZE“) ⁽²⁾, sjeverozapadnoj Europi („SZE“) ⁽³⁾, srednjoj i istočnoj Europi („SIE“) ⁽⁴⁾ odnosno Francuskoj u pogledu određenih vrsti posuda koje se upotrebljavaju za maloprodajna pakiranja za svježiju hranu kao što su meso, meso peradi, voće i ribe namijenjeno maloprodaji.
2. Nacrt Odluke odnosi se na pet različitih kartela od kojih se svaki odnosi na jedno od navedenih područja. Svaki se predmetni kartel odnosi na plastične posude od ekspaniranog i ekstrudiranog pjenastog polistirena (dalje u tekstu „posude od stiropora“). Kartel u SZE-u odnosi se i na posude od polipropilena (dalje u tekstu „tvrde posude“). Poduzetnici za koje je u nacrtu Odluke utvrđeno da su sudjelovali u jednom ili više kartela jesu sljedeći: Linpac ⁽⁵⁾ (Italija, JZE, SZE, SIE i Francuska); Ovarpack ⁽⁶⁾ (JZE); Vitembal ⁽⁷⁾ (Italija, JZE, SZE i Francuska); Huhtamäki ⁽⁸⁾ (JZE, SZE i Francuska); Sirap-Gema ⁽⁹⁾ (Italija, SIE i Francuska); Coopbox ⁽¹⁰⁾ (Italija, JZE i SIE); Nespak ⁽¹¹⁾ (Italija); Magic Pack ⁽¹²⁾ (Italija); Silver Plastics ⁽¹³⁾ (SZE i Francuska); i Propack ⁽¹⁴⁾ (SIE, samo u Mađarskoj).

Faza ispitnog postupka

3. Ovaj predmet proizlazi iz zahtjeva za dodjelu imuniteta koji je podnio pravni subjekt Linpac. Nakon inspekcijskih pregleda provedenih u lipnju 2008. Komisija je zaprimila šest zahtjeva za oslobađanje od kazne ili ublažavanje kazne.
4. Dana 16. srpnja 2012. zaprimio sam zahtjev u skladu s člankom 4. stavkom 2. točkom (d) Odluke 2011/695/EU od poduzetnika koji je tražio dodatne informacije o sadržaju, vrsti i trajanju kršenja koja mu se pripisuju. Podnositelj zahtjeva objasnio je da traži ulaganja te da mu zatražene informacije služe za detaljnu analizu rizika.
5. Nakon preispitivanja informacija koje je Glavna uprava za tržišno natjecanje (dalje u tekstu „GU za tržišno natjecanje“) dostavila podnositelju zahtjeva zaključio sam da je podnositelj zahtjeva na raspolaganju imao dovoljno informacija o predmetu i svrsi ispitnog postupka u smislu članka 4. stavka 2. točke (d) Odluke 2011/695/EU. Predmetne se strane obavješćuju o svim utvrđenim činjenicama i dokazima upotrijebljenima protiv njih tek nakon zaprimanja obavijesti o utvrđenim činjenicama te se tada mogu potpuno osloniti na svoje pravo na obranu. Ako bi se to pravo doista proširilo na razdoblje prije donošenja obavijesti o utvrđenim činjenicama, učinkovitost Komisijina ispitnog postupka bila bi ugrožena ⁽¹⁵⁾.

⁽¹⁾ U skladu s člancima 16. i 17. Odluke 2011/695/EU predsjednika Europske komisije od 13. listopada 2011. o funkciji i opisu posla službenika za usmene rasprave u određenim postupcima tržišnog natjecanja (SL L 275, 20.10.2011., str. 29.) („Odluka 2011/695/EU“).

⁽²⁾ U nacrtu Odluke kršenja u JZE-u obuhvaćaju Portugal i Španjolsku.

⁽³⁾ U nacrtu Odluke kršenja u SZE-u obuhvaćaju Belgiju, Dansku, Finsku, Njemačku, Luksemburg, Nizozemsku, Švedsku i Norvešku.

⁽⁴⁾ U nacrtu Odluke kršenja u SIE-u obuhvaćaju Češku, Mađarsku, Poljsku i Slovačku.

⁽⁵⁾ Pravni subjekti Linpac kojima je upućen nacrt Odluke jesu sljedeći: Linpac Group Ltd; Linpac Packaging Verona Srl; Linpac Packaging Ltd; Linpac Packaging Holdings SL; Linpac Packaging Pravia SA; Linpac Packaging GmbH; Linpac Packaging Polska Sp zoo; Linpac Packaging Hungária Kft; Linpac Packaging Spol. sro; Linpac Packaging sro; Linpac France SAS i Linpac Distribution SAS.

⁽⁶⁾ Ovarpack Embalagens SA.

⁽⁷⁾ Pravni subjekti Vitembal kojima je upućen nacrt Odluke jesu sljedeći: Vitembal Holding SAS; Vitembal Société Industrielle SAS; Vitembal GmbH Verpackungsmittel; i Vitembal España SL.

⁽⁸⁾ Pravni subjekti (sadašnji ili prijašnji) Huhtamäki kojima je upućen nacrt Odluke jesu sljedeći: Huhtamäki Oyj; Huhtamäki Flexible Packaging Germany GmbH & Co. KG; ONO Packaging Portugal SA (prijašnji naziv: Huhtamäki Embalagens Portugal SA); i Coveris Rigid (Auneau) France SA.

⁽⁹⁾ Pravni subjekti Sirap-Gema kojima je upućen nacrt Odluke jesu sljedeći: Italmobiliare SpA; Sirap Gema SpA; Petruzalek GmbH; Petruzalek Kft; Petruzalek sro; Petruzalek Spol sro; i Sirap France SAS.

⁽¹⁰⁾ Pravni subjekti Coopbox kojima je upućen nacrt Odluke jesu sljedeći: Consorzio Cooperative di Produzione e Lavoro Sc (CCPL Sc); Coopbox Group SpA; Poliemme Srl; Coopbox Hispania Slu; i Coopbox Eastern sro.

⁽¹¹⁾ Pravni subjekti Nespak kojima je upućen nacrt Odluke jesu Group Guillin SA i Nespak SpA.

⁽¹²⁾ Magic Pack Srl.

⁽¹³⁾ Pravni subjekti Silver Plastics kojima je upućen nacrt Odluke jesu sljedeći: Johannes Reifenhäuser Holding GmbH Co. KG; Silver Plastics GmbH & Co. KG; Silver Plastics GmbH; i Silver Plastics Sàrl.

⁽¹⁴⁾ Pravni subjekti Propack kojima je upućen nacrt Odluke jesu Bunzl plc i Propack Kft.

⁽¹⁵⁾ Vidjeti, među ostalim, presudu u predmetu *Dalmine v Commission*, C-407/04, EU:C:2007:53, stavak 60.

Obavijest o utvrđenim činjenicama

6. Komisija je 21. rujna 2012. donijela obavijest o utvrđenim činjenicama. O tome su u razdoblju od 28. rujna do 1. listopada 2012. obaviješteni adresati nacrtu Odluke i brojni drugi subjekti. Nakon što je nakon donošenja obavijesti o utvrđenim činjenicama zaprimila informaciju da jedan od adresata više ne postoji te da je njegova imovina prebačena pravnom nasljedniku, Komisija je donijela na primjeren način izmijenjenu obavijest o utvrđenim činjenicama i o njoj obavijestila pravnog nasljednika. Budući da su izmjene izvorne obavijesti o utvrđenim činjenicama bile samo tehničke prirode, ostali adresati izvorne obavijesti o utvrđenim činjenicama nisu bili obaviješteni o izmijenjenoj obavijesti o utvrđenim činjenicama.

Rok za pisani odgovor na obavijest o utvrđenim činjenicama

7. GU za tržišno natjecanje odobrio je produljenje prvotno određenog roka za pisani odgovor na obavijest o utvrđenim činjenicama. Nisam zaprimio ni jedan zahtjev za daljnje produljenje.

Uvid u spis

8. Uvid u spis omogućen je s pomoću CD-ROM-a, a za neke dokumente samo u prostorima Komisije. GU za tržišno natjecanje riješio je nekoliko zahtjeva za dodatni uvid. Ja nisam zaprimio zahtjeve za uvid u spis.

Uvid u odgovore drugih stranaka na obavijest o utvrđenim činjenicama

9. U nekoliko faza postupaka Komisija je stranama objavila, u inačicama koje nisu povjerljive, pojedine dijelove odgovora i nekoliko priloga odgovorima drugih strana na obavijest o utvrđenim činjenicama. Neke su se strane pozvale na te dokumente tijekom usmene rasprave. Stranama koje su to zatražile, GU za tržišno natjecanje dopustio je određeno vrijeme za dostavu pisanih očitovanja nakon usmene rasprave. Strane kojima je Komisija nakon usmene rasprave objavila dodatne dokumente imale su priliku podnijeti pisano očitovanje o tim dokumentima.

Usmena rasprava

10. Usmena rasprava trajala je tri dana, od 10. do 12. lipnja 2013. Samo jedan poduzetnik na kojeg se odnosi obavijest o utvrđenim činjenicama nije sudjelovao. Odbio sam zahtjev tog poduzetnika (koji je izričito potvrdio da nije podnio zahtjev za sudjelovanje u usmenoj raspravi) da sudjeluje u usmenoj raspravi kao promatrač. U primjenjivim pravilima nije u takvim okolnostima predviđena mogućnost da jedan od adresata kao promatrač sudjeluje u usmenoj raspravi ostalih adresata koji su zatražili sudjelovanje u njoj.

Nacrt Odluke

11. Nakon usmene rasprave s adresatima obavijesti o utvrđenim činjenicama Komisija je povukla svoje prigovore koji se odnose na dva poduzetnika. Smanjila je i opseg odgovornosti još nekoliko poduzetnika u odnosu na preliminarnu procjenu sadržanu u obavijesti o utvrđenim činjenicama.
12. U Italiji se šest predmetnih poduzetnika smatra odgovornima za kršenja koja su trajala kraće nego im je to pripisano u obavijesti o utvrđenim činjenicama. U JZE-u za četiri od pet predmetnih poduzetnika smanjena su razdoblja za koja je utvrđena odgovornost u odnosu na razdoblja u Komisijinim utvrđenim činjenicama. Svim poduzetnicima koji su smatrani odgovornima za kartel u SZE-u smanjeno je trajanje kršenja u odnosu na preliminarnu procjenu u obavijesti o utvrđenim činjenicama. U SIE-u četiri od pet poduzetnika smatra se odgovornima za kršenja koja su trajala kraće nego im je to pripisano u obavijesti o utvrđenim činjenicama. U pogledu kartela u Francuskoj, za sve poduzetnike koji se smatraju odgovornima utvrđeno je da su u kršenjima sudjelovali kraće nego što im je to pripisano u obavijesti o utvrđenim činjenicama.
13. U skladu s člankom 16. Odluke 2011/695/EU ispitao sam obuhvaća li nacrt Odluke samo utvrđene činjenice o kojima je strankama dana prilika za iznošenje njihovih stajališta. Zaključio sam da je tako.
14. Zaključujem da su sve stranke u ovom predmetu mogle učinkovito ostvariti svoja postupovna prava.

Bruxelles, 22. lipnja 2015.

Wouter WILS

Sažetak Odluke Komisije**od 24. lipnja 2015.****u vezi s postupkom na temelju članka 101. Ugovora o funkcioniranju Europske unije i članka 53. Sporazuma o EGP-u****(Predmet AT.39563 – Maloprodajna pakiranja za hranu)***(priopćeno pod brojem dokumenta C(2015) 4336)***(Vjerodostojni su samo tekstovi na njemačkom, engleskom, francuskom i talijanskom jeziku)**

(2015/C 402/08)

Komisija je 24. lipnja 2015. donijela odluku u vezi s postupkom na temelju članka 101. Ugovora o funkcioniranju Europske unije i članka 53. Sporazuma o EGP-u. U skladu s odredbama članka 30. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1/2003 ⁽¹⁾ Komisija u ovom sažetku objavljuje imena stranaka i glavni sadržaj odluke, uključujući sve izrečene kazne, uzimajući u obzir zakoniti interes poduzetnika da štite svoje poslovne tajne.

1. UVOD

- (1) Europska komisija donijela je 24. lipnja 2015. odluku upućenu 41 pravnom subjektu zbog kršenja članka 101. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, a u slučaju nekih adresata i kršenja članka 53. Sporazuma o EGP-u (dalje u tekstu „Odluka“). Odluka se odnosi na pet odvojenih kartela za plastične posude od pjenastog polistirena (dalje u tekstu „posude od stiropora“) te u slučaju jednog od tih kartela i za posude od polipropilena (dalje u tekstu „tvrde posude“) ⁽²⁾ koje se upotrebljavaju za maloprodajna pakiranja za svježu hranu kao što je meso, meso peradi, voće i ribe.
- (2) Odluka je upućena sljedećim subjektima: i. Linpac ⁽³⁾; ii. Vitembal ⁽⁴⁾; iii. Coopbox ⁽⁵⁾; iv. Sirap-Gema ⁽⁶⁾; v. Silver Plastics ⁽⁷⁾; vi. Huhtamäki ⁽⁸⁾; vii. Nespak ⁽⁹⁾; viii. Magic Pack ⁽¹⁰⁾; ix. Propack ⁽¹¹⁾; i x. Ovarpack ⁽¹²⁾.

2. OPIS PREDMETA**2.1. Postupak**

- (3) Nakon što je subjekt Linpac podnio zahtjev za dodjelu imuniteta na temelju Obavijesti o oslobađanju od kazne ili ublažavanju kazni, Komisija je u razdoblju od 4. do 6. lipnja 2008. u različitim državama članicama provela nenajavljene inspekcijske preglede u poslovnim prostorima nekoliko proizvođača posuda za pakiranje hrane.
- (4) Nakon inspekcijskih pregleda Komisija je zaprimila zahtjeve za smanjenje novčanih kazni na temelju Obavijesti o oslobađanju od kazne ili ublažavanju kazni od sljedećih subjekata: Vitembal, Sirap-Gema, Coopbox, Ovarpack, Silver Plastics i Magic Pack. Tijekom ispitnog postupka Komisija je uključenim stranama poslala nekoliko zahtjeva za informacije u skladu s člankom 18. Uredbe (EZ) br. 1/2003 ili točkom 12. Obavijesti o oslobađanju od kazne ili ublažavanju kazni.
- (5) Komisija je 21. rujna 2012. donijela obavijest o utvrđenim činjenicama upućenu adresatima Odluke. Adresati su dostavili odgovor na obavijest o utvrđenim činjenicama i sudjelovali u usmenoj raspravi koja je trajala u razdoblju od 10. do 12. lipnja 2013.
- (6) Savjetodavni odbor za pitanja ograničavajućih djelovanja i vladajućih položaja izdao je pozitivno mišljenje 15. lipnja 2015. Komisija je 24. lipnja 2015. donijela Odluku.

⁽¹⁾ SL L 1, 4.1.2003., str. 1.

⁽²⁾ Odnosi se samo na kartel u sjeverozapadnoj Europi (vidjeti nastavak teksta).

⁽³⁾ LIMPAC Group Ltd, LIMPAC Packaging Verona Srl, LIMPAC Packaging Holdings S.L., LIMPAC Packaging Pravia SA, LIMPAC Packaging GmbH, LIMPAC Packaging Polska Sp zo.o., LIMPAC Packaging Kereskedelmi Korlátolt Felelősségű Társaság, LIMPAC Packaging Spol Sro, LIMPAC Packaging Sro, LIMPAC France SAS i LIMPAC Distribution SAS.

⁽⁴⁾ VITEMBAL HOLDING SAS, VITEMBAL SOCIETE INDUSTRIELLE SAS, VITEMBAL GmbH Verpackungsmittel i VITEMBAL España, S.L.

⁽⁵⁾ CCPL Sc, Coopbox Group Spa, Poliemme Srl, Coopbox Hispania Slu i Coopbox Eastern sro.

⁽⁶⁾ Italmobiliare Spa, Sirap-Gema Spa, Petruzalek GmbH, Petruzalek Kft., Petruzalek sro, Petruzalek Spol. sro i Sirap France SAS.

⁽⁷⁾ Johannes Reifenhäuser Holding GmbH & Co. KG, Silver Plastics GmbH & Co. KG, Silver Plastics GmbH i Silver Plastics Sàrl.

⁽⁸⁾ Huhtamäki Oyj, Huhtamäki Flexible Packaging Germany GmbH & Co. KG i COVERIS RIGID (AUNEAU) FRANCE SAS. Nadalje, subjekt ONO PACKAGING PORTUGAL SA adresat je Odluke kao pravni nasljednik subjekta Huhtamäki Embalagens Portugal SA.

⁽⁹⁾ GROUPE GUILLIN SA i NESPAK Spa.

⁽¹⁰⁾ Magic Pack Srl.

⁽¹¹⁾ Bunzl plc i PROPACK Kft.

⁽¹²⁾ Ovarpack Embalagens SA.

2.2. Sažetak kršenja

- (7) Odluka se odnosi na pet odvojenih kartela u različitim zemljopisnim područjima unutar EGP-a, tj. u Italiji, jugozapadnoj Europi („JZE” obuhvaća Španjolsku i Portugal), Francuskoj, srednjoj i istočnoj Europi („SIE” obuhvaća Poljsku, Slovačku, Češku i Mađarsku) te sjeverozapadnoj Europi („SZE” obuhvaća Belgiju, Dansku, Finsku, Njemačku, Luksemburg, Nizozemsku, Norvešku i Švedsku). U kartele su bili uključeni proizvođači posuda, a u slučaju JZE-a i SIE-a i distributeri. U tablici u nastavku prikazano je ukupno trajanje svakog kartela te sudjelovanje poduzetnikâ u tim kartelima ⁽¹⁾.

Kartel i trajanje Trgovačka društva	Italija 18. lipnja 2002.– 17. prosinca 2007.	JZE 2. ožujka 2000.– 13. veljače 2008.	SZE 13. lipnja 2002.– 29. listopada 2007.	Francuska 3. rujna 2004.– 24. studenoga 2005.	SIE 5. studenoga 2004.– 24. rujna 2007.
Linpac	✓	✓	✓	✓	✓
Vitembal	✓	✓	✓	✓	
Huhtamäki		✓	✓	✓	
Sirap-Gema	✓			✓	✓
Coopbox	✓	✓			✓
Nespack	✓				
Magic-Pack	✓				
Silver Plastics			✓	✓	
Ovarpack		✓			
Propack					✓

- (8) Iako su se karteli odnosili na isti proizvod te su, u određenoj mjeri, u njih bili uključeni isti sudionici u vremenskim razdobljima koja se djelomično preklapaju, objektivni elementi i dokazi koji povezuju protutržišno ponašanje strana u svih pet područja u ovom predmetu nisu dovoljni da bi se utvrdilo da su poduzetnici slijedili opći plan narušavanja tržišnog natjecanja na razini EGP-a ili na nekim od pet područja. Stoga se svako od navedenih nezakonitih djelovanja u pet regija smatra odvojenim kartelom. Međutim u kontekstu sličnosti među kartelima i radi upravne učinkovitosti i svrsishodnosti, Komisija je svih pet kartela obuhvatila jednim jedinstvenim upravnim postupkom.
- (9) Uz određene razlike među tih pet kartela, sudionici kartela sudjelovali su u bilateralnim i multilateralnim sastancima te su bili u kontaktu s ciljem ograničenja tržišnog natjecanja utvrđivanjem cijena, pristajanjem na podjelu kupaca i tržišta, razmjenom osjetljivih informacija o cijenama te manipulacijom ponuda ⁽²⁾. Glavni ciljevi sporazuma kojima se narušava tržišno natjecanje bili su održavanje visokih cijena, usklađen prijenos rastućih troškova povezanih sa sirovinama te očuvanje postojećeg stanja u pogledu tradicionalne podjele kupaca i tržišta. Distributeri Ovarpack i Propack aktivno su sudjelovali u nekim djelovanjima u cilju narušavanja tržišnog natjecanja te su omogućavali njihovu primjenu i praćenje.

2.3. Adresati

- (10) Sljedeći subjekti smatraju se odgovornima za jedinstveno i neprekinuto kršenje članka 101. Ugovora na navedenom zemljopisnom području ⁽³⁾ u navedenim razdobljima. Neki od navedenih subjekata odgovorni su kao izravni sudionici, neki kao matična trgovačka društva izravno uključenih subjekata, a neki i kao izravni sudionici i kao matična društva izravno uključenih subjekata.

⁽¹⁾ Navedeno ukupno trajanje kartelâ ne odgovara automatski trajanju pojedinačnog sudjelovanja navedenog i označenog poduzetnika. Trajanje sudjelovanja svakog poduzetnika navedeno je u odjeljku 2.3. i odjeljku 2.4.1. točki 15.

⁽²⁾ U kartelima u JZE-u i SZE-u nisu zabilježeni slučajevi manipulacije ponuda, a u kartelu u SZE-u nije zabilježena podjela kupaca i tržišta.

⁽³⁾ Kartel iz SZE-a predstavlja i kršenje članka 53. Sporazuma o EGP-u.

Italija:

- (a) LINPAC Packaging Verona Srl i LINPAC Group Ltd (samo kao matično društvo), od 18. lipnja 2002. do 17. prosinca 2007.;
- (b) Sirap-Gema SpA i Italmobiliare SpA (samo kao matično društvo) od 18. lipnja 2002. do 17. prosinca 2007.;
- (c) Nespak SpA i Groupe Guillin SA (samo kao matično društvo) od 7. listopada 2003. do 6. rujna 2006.;
- (d) Vitembal Holding SAS od 5. srpnja 2002. do 17. prosinca 2007.;
- (e) Magic Pack Srl od 13. rujna 2004. do 7. ožujka 2006.;
- (f) Poliemme Srl od 18. lipnja 2002. do 29. svibnja 2006. Coopbox Group SpA i CCPL Sc od 18. lipnja 2002. do 17. prosinca 2007.

JZE:

- (g) LINPAC Packaging Pravia SA od 2. ožujka 2000. do 26. rujna 2007., LINPAC Packaging Holdings SL i LINPAC Group Ltd (samo kao matično društvo) od 2. ožujka 2000. do 13. veljače 2008.;
- (h) Vitembal España, SL ⁽¹⁾ i Vitembal Holding SAS od 7. listopada 2004. do 25. srpnja 2007.;
- (i) Coopbox Hispania Slu od 2. ožujka 2000. do 13. veljače 2008., CCPL Sc (samo kao matično društvo) od 26. lipnja 2002. do 13. veljače 2008.;
- (j) ONO Packaging Portugal SA i Huhtamäki Oyj (samo kao matično društvo) od 7. prosinca 2000. do 18. siječnja 2005. ⁽²⁾;
- (k) Ovarpack Embalagens SA od 7. prosinca 2000. do 12. siječnja 2005. i od 25. listopada 2007. do 13. veljače 2008.

SZE:

- (l) LINPAC Packaging GmbH i LINPAC Group Ltd (samo kao matično društvo) od 13. lipnja 2002. do 29. listopada 2007.;
- (m) Vitembal GmbH Verpackungsmittel i Vitembal Holding SAS (samo kao matično društvo) od 13. lipnja 2002. do 12. ožujka 2007.;
- (n) Huhtamäki Flexible Packaging Germany GmbH & Co. KG od 13. lipnja 2002. do 20. lipnja 2006., Huhtamäki Oyj (samo kao matično društvo) od 1. siječnja 2003. do 20. lipnja 2006.;
- (o) Silver Plastics GmbH, Silver Plastics GmbH & Co. KG i Johannes Reifenhäuser Holding GmbH & Co. KG (samo kao matično društvo) od 13. lipnja 2002. do 29. listopada 2007.

SIE:

- (p) LINPAC Packaging Polska Sp zoo, LINPAC Packaging Kereskedelmi Korlátolt Felelősségű Társaság, LINPAC Packaging Spol Sro, LINPAC Packaging Sro, LINPAC Packaging GmbH i LINPAC Group Ltd (samo kao matično društvo) od 5. studenoga 2004. do 24. rujna 2007.;
- (q) Petruzalek GmbH, Petruzalek Kft., Petruzalek sro, Petruzalek Spol. sro, Sirap-Gema SpA i Italmobiliare SpA (samo kao matično društvo) od 5. studenoga 2004. do 24. rujna 2007.;
- (r) Coopbox Eastern Sro od 5. studenoga 2004. do 24. rujna 2007., CCPL S.c. (samo kao matično društvo) od 8. prosinca 2004. do 24. rujna 2007.;
- (s) Propack Kft. od 13. prosinca 2004. do 15. rujna 2006., Bunzl plc (samo kao matično društvo) od 1. srpnja 2005. do 15. rujna 2006. Subjekti Propack Kft. i Bunzl plc odgovorni su za kršenje u Mađarskoj.

⁽¹⁾ Komisija subjektu Vitembal España, SL nije izrekla novčanu kaznu jer je postao predmetom prisilne likvidacije.

⁽²⁾ Novčane kazne nisu izrečene subjektima ONO PACKAGING PORTUGAL SA i Huhtamäki Oyj jer su istekli rokovi zastare za izricanje kazni utvrđeni člankom 25. Uredbe (EZ) br. 1/2003.

Francuska:

- (t) LINPAC France SAS, LINPAC Distribution SAS i Linpac Group Ltd (samo kao matično društvo) od 3. rujna 2004. do 24. studenoga 2005.;
- (u) Sirap France SAS, Sirap-Gema SpA i Italmobiliare SpA (samo kao matično društvo) od 3. rujna 2004. do 24. studenoga 2005.;
- (v) Vitembal SociEtE Industrielle SAS ⁽¹⁾ i Vitembal Holding SAS od 3. rujna 2004. do 24. studenoga 2005.;
- (w) Coveris Rigid (Auneau) France SAS i Huhtamäki Oyj (samo kao matično društvo) od 3. rujna 2004. do 24. studenoga 2005.;
- (x) Silver Plastics Sàrl, Silver Plastics GmbH (samo kao matično društvo) i Johannes Reifenhäuser Holding GmbH & Co. KG (samo kao matično društvo) od 29. lipnja 2005. do 5. listopada 2005.

2.4. Pravni lijekovi

- (11) U Odluci se primjenjuju Smjernice o načinu utvrđivanja kazni ⁽²⁾ iz 2006. i Obavijest o oslobađanju od kazne ili ublažavanju kazni ⁽³⁾.

2.4.1 Osnovni iznos novčane kazne

- (12) Osnovni iznos novčanih kazni izrečenih poduzetnicima određen je za svakog poduzetnika prema vrijednosti prodaje proizvoda koji su predmet kartela na odgovarajućem zemljopisnom području tijekom cijele zadnje poslovne godine njegova sudjelovanja u kartelu. Za svaki od pet kartela to se odnosi na svu prodaju posuda od stiropora koje se upotrebljavaju za maloprodajna pakiranja za hranu na dotičnom zemljopisnom području. Za kartel u SZE-u to se odnosi i na tvrde posude. S obzirom na to da kartel u Francuskoj nije trajao tijekom „cijele poslovne godine”, Komisija je utvrdila vrijednost prodaje prema prosječnoj godišnjoj prodaji u razdoblju 2004. – 2005. (zbroj vrijednosti prodaje ostvarene 2004. i 2005. podijeljen s dva). Komisija je za izračun visine novčanih kazni kao približnu vrijednost prodaje uzela godišnju prosječnu vrijednost prodaje.
- (13) Komisijin se izračun za distributere temelji na vrijednosti naplaćene naknade za distribuciju proizvoda koji je predmet kartela ili s time povezane usluge, odnosno bruto marži distributera. Tom metodom izračuna uklanja se rizik dvostrukog obračunavanja prodaje koju su ostvarili drugi sudionici kartela posredstvom distributera uključenih u kartel.
- (14) Pri određivanju postotka za promjenjivi iznos novčane kazne (dalje u tekstu „koeficijent težine kršenja”) i dodatnog iznosa u cilju odvratanja poduzetnikâ od pristupanja kartelima (dalje u tekstu „pristupna naknada”) Komisija je u obzir uzela prirodu kršenja i činjenicu da se svako kršenje sastojalo od nekoliko elemenata (utvrđivanje cijena, podjela tržišta, razmjena osjetljivih informacija itd.). Na temelju toga Komisija je odredila koeficijent težine kršenja i pristupnu naknadu na razini od 16 % za sve poduzetnike u svakom kartelu. U slučajevima u kojima je adresat bio isključivo odgovoran za dijelove kršenja, a zajedno sa svojim matičnim društvom zajednički i pojedinačno odgovoran za ostatak kršenja, Komisija je izrekla pristupnu naknadu samo za dio novčane kazne za koji je utvrđena zajednička i pojedinačna odgovornost.
- (15) Za svakog poduzetnika i za svaki kartel iznos izračunan primjenom koeficijenta težine kršenja pomnožen je s brojem godina sudjelovanja u kršenju, na temelju broja mjeseci zaokruženog na niži iznos. Na taj su način dobiveni sljedeći množitelji za trajanje sudjelovanja:

Poduzetnik	Italija	JZE	SZE	SIE	Francuska
Linpac	5,5	7,91	5,33	2,83	1,16
Vitembal	5,41	2,75	4,75		1,16
Sirap-Gema	5,5			2,83	1,16
Coopbox	5,5	5,58		2,75	

⁽¹⁾ Komisija nije izrekla novčanu kaznu subjektu Vitembal SOCIETE INDUSTRIELLE SAS jer je bio u postupku prisilne likvidacije.

⁽²⁾ SL C 210, 1.9.2006., str. 2.

⁽³⁾ SL C 298, 8.12.2006., str. 17.

Poduzetnik	Italija	JZE	SZE	SIE	Francuska
Coopbox Hispania Slu ⁽¹⁾ .		2,25, 2			
Coopbox Eastern sro ⁽¹⁾ .				0,08	
Poliemme Srl ⁽¹⁾ .	0,33, 0,91				
Silver Plastics			5,33		0,25
Magic Pack	1,41				
Nespack	2,91				
Huhtamäki			3,41		1,16
Huhtamaki Flexible Packaging Germany GmbH & Co KG ⁽¹⁾			0,5		
Propack					
Propack Kft ⁽¹⁾ .				0,5	
Bunzl plc ⁽¹⁾				1,16	
Ovarpack		0,25			

(¹) Razdoblje isključive odgovornosti.

2.4.2. Prilagodbe osnovnih iznosa

- (16) Komisija radi otegotnih okolnosti nije povisila osnovne iznose. No subjektu Magic Pack, koji je povezan s kartelom u Italiji, i subjektu Silver Plastic, koji je povezan s kartelom u Francuskoj, odobrila je smanjenje od 5 % zahvaljujući znatno ograničenom sudjelovanju u tim kartelima. Subjektu Silver Plastics također je odobreno smanjenje od 5 % izrečene novčane kazne za sudjelovanje u kartelu u SZE-u zahvaljujući njegovoj učinkovitoj suradnji izvan područja primjene Obavijesti o oslobađanju od kazne ili ublažavanju kazni.

2.4.3. Primjena ograničenja od 10 % prometa

- (17) Pojedinačni iznosi novčanih kazni (prije primjene Obavijesti o oslobađanju od kazne ili ublažavanju kazni iz 2006.) za svaki kartel ne prelazi 10 % svjetskog prometa koji je svaki poduzetnik uključen u taj kartel ostvario 2014.
- (18) Usto, zabilježeno je da ni jednom poduzetniku uključenom u više kartela nisu izrečene konačne novčane kazne koje ukupno prelaze 10 % njihova svjetskog prometa.

2.4.4. Primjena Obavijesti o oslobađanju od kazne ili ublažavanju kazni iz 2006.: smanjenje novčanih kazni

- (19) Subjekt Linpac prvi je poduzetnik koji je dostavio informacije i dokaze o svim kartelima, a koji ispunjuju uvjete iz točke 8. podtočke (a) Obavijesti o oslobađanju od kazne ili ublažavanju kazni iz 2006. Novčane kazne izrečene subjektu Linpac smanjene su za 100 %. Smanjenja na temelju Obavijesti o oslobađanju od kazne ili ublažavanju kazni odobrena ostalim poduzetnicima koji su povezani s određenim kartelom sažeto su prikazana u tablici u nastavku.

	SIE	Francuska	Italija	SZE	JZE
Linpac	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %
Vitembal	—	50 %	45 %	50 %	45 %
Sirap-Gema	50 %	30 %	30 %	—	—

	SIE	Francuska	Italija	SZE	JZE
Coopbox	30 %	—	20 %	—	30 %
Silver Plastics	—	10 %	—	—	—
Magic Pack	—	—	10 %	—	—
Ovarpack	—	—	—	—	20 %

- (20) Komisija je zaključila da zahtjev za oslobađanje od kazne ili ublažavanje kazne koji je subjekt Silver Plastic podnio u vezi s kartelom u SZE-u ne ispunjuje uvjete za smanjenje novčane kazne na temelju Obavijesti o oslobađanju od kazne ili ublažavanju kazni iz 2006⁽¹⁾.

2.4.5. Smanjenje novčanih kazni zbog zastare

- (21) Komisija je odobrila iznimno smanjenje novčane kazne od 5 % svakom adresatu u svakom kartelu zbog dugog trajanja postupka i posebnih okolnosti ovog predmeta. Smanjenje je primijenjeno nakon primjene ograničenja od 10 % prometa kako bi se osiguralo da utječe na novčane kazne izrečene svim adresatima.

2.4.6. Nemogućnost plaćanja

- (22) Tri su se poduzetnika pozvala na nemogućnost plaćanja na temelju točke 35. Smjernica o načinu utvrđivanja kazni iz 2006. Na temelju analize pojedinačnih financijskih situacija poduzetnika i specifičnog socijalnog i gospodarskoga konteksta, Komisija je smanjila izrečene novčane kazne dvama od triju poduzetnika te odbila zahtjev trećeg poduzetnika.

3. ZAKLJUČAK

- (23) Sljedeće novčane kazne izrečene su u skladu s člankom 23. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1/2003:

Za kršenje u Italiji:

1. LINPAC Packaging Verona Srl i LINPAC Group Ltd, zajednički i pojedinačno: EUR 0;
2. Sirap-Gema SpA i Italmobiliare SpA, zajednički i pojedinačno: EUR 29 738 000;
3. Nespak SpA i Groupe Guillin SA, zajednički i pojedinačno: EUR 4 996 000;
4. VITEMBAL HOLDING SAS: EUR 295 000;
5. Magic Pack Srl.: EUR 3 263 000;
6. Poliemme Srl: EUR 321 000;
7. Poliemme Srl, Coopbox Group SpA i CCPL Sc, zajednički i pojedinačno: EUR 10 382 000;
8. Coopbox Group SpA i CCPL Sc, zajednički i pojedinačno: EUR 11 434 000.

Za kršenje u JZE-u:

9. LINPAC Packaging Pravia SA: EUR 0;
10. LINPAC Packaging Holdings SL, LINPAC Group Ltd i LINPAC Packaging Pravia SA, zajednički i pojedinačno: EUR 0;
11. VITEMBAL HOLDING SAS: EUR 295 000;
12. Coopbox Hispania Slu i CCPL Sc, zajednički i pojedinačno: EUR 9 660 000;
13. Coopbox Hispania Slu: EUR 1 295 000;
14. Ovarpack Embalagens SA: EUR 67 000.

⁽¹⁾ Kako je prethodno navedeno u odjeljku 16., subjektu Silver Plastic ipak je odobreno smanjenje zahvaljujući suradnji izvan područja primjene Obavijesti o oslobađanju od kazne ili ublažavanju kazni.

Za kršenje u SZE-u:

15. LINPAC Packaging GmbH i LINPAC Group Ltd, zajednički i pojedinačno: EUR 0;
16. VITEMBAL GmbH Verpackungsmittel i VITEMBAL HOLDING SAS, zajednički i pojedinačno: EUR 265 000;
17. Huhtamaki Flexible Packaging Germany GmbH & Co. KG i Huhtamäki Oyj, zajednički i pojedinačno: EUR 10 727 000;
18. Huhtamaki Flexible Packaging Germany GmbH & Co. KG: EUR 79 000;
19. Silver Plastics GmbH, Silver Plastics GmbH & Co. KG i Johannes Reifenhäuser Holding GmbH & Co. KG, zajednički i pojedinačno: EUR 20 317 000.

Za kršenje u SIE-u:

20. LINPAC Packaging Polska Sp zoo, LINPAC Packaging Kereskedelmi Korlátolt Felelősségű Társaság, LINPAC Packaging Spół Sro, LINPAC Packaging Sro, LINPAC Packaging GmbH i LINPAC Group Ltd, zajednički i pojedinačno: EUR 0;
21. Petruzalek GmbH, Petruzalek Kft., Petruzalek Sro, Petruzalek Spol. Sro, Sirap-Gema SpA i Italmobiliare SpA, zajednički i pojedinačno: EUR 943 000;
22. Coopbox Eastern Sro i CCPL Sc, zajednički i pojedinačno: EUR 591 000;
23. Coopbox Eastern Sro: EUR 11 000;
24. Propack Kft. i Bunzl plc, zajednički i pojedinačno: EUR 53 000;
25. Propack Kft.: EUR 12 000.

Za kršenje u Francuskoj:

26. LINPAC France SAS, LINPAC Distribution SAS i Linpac Group Ltd, zajednički i pojedinačno: EUR 0;
 27. Sirap France SAS, Sirap-Gema SpA i Italmobiliare SpA, zajednički i pojedinačno: EUR 5 207 000;
 28. VITEMBAL HOLDING SAS: EUR 265 000;
 29. COVERIS RIGID (AUNEAU) FRANCE SAS i Huhtamäki Oyj, zajednički i pojedinačno: EUR 4 756 000;
 30. Silver Plastics Sàrl, Silver Plastics GmbH i Johannes Reifenhäuser Holding GmbH & Co. KG, zajednički i pojedinačno: EUR 893 000.
-

OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova

(2015/C 402/09)

U skladu s člankom 35. stavkom 3. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike ⁽¹⁾ donesena je odluka o zabrani ribolova kako je utvrđeno u sljedećoj tablici:

Datum i vrijeme zabrane	11.10.2015.
Trajanje	11.10.2015. – 31.12.2015.
Država članica	Portugal
Stok ili skupina stokova	MAC/8C3411
Vrsta	Skušā (<i>Scomber scombrus</i>)
Zona	VIII.c, IX. i X.; vode Unije u zoni CECAF 34.1.1.
Vrste ribarskih plovila	—
Referentni broj	59/TQ104

⁽¹⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 1.

Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova

(2015/C 402/10)

U skladu s člankom 35. stavkom 3. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike ⁽¹⁾ donesena je odluka o zabrani ribolova kako je utvrđeno u sljedećoj tablici:

Datum i vrijeme zabrane	14.10.2015.
Trajanje	14.10.–31.12.2015.
Država članica	Španjolska
Stok ili skupina stokova	GFB/567-
Vrsta	Tabinja bjelica (<i>Phycis blennoides</i>)
Zona	Vode Unije i međunarodne vode u zonama V., VI. i VII.
Vrste ribarskih plovila	—
Referentni broj	61/DSS

⁽¹⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 1.

Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova

(2015/C 402/11)

U skladu s člankom 35. stavkom 3. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike ⁽¹⁾ donesena je odluka o zabrani ribolova kako je utvrđeno u sljedećoj tablici:

Datum i vrijeme zabrane	17.10.2015.
Trajanje	17.10. – 31.12.2015.
Država članica	Belgija
Stok ili skupina stokova	SRX/67AKXD
Vrsta	Voline i raže (<i>Rajiformes</i>)
Zona	Vode Unije u zonama VI.a, VI.b, VII.a – c i VII.e – k
Vrste ribarskih plovila	—
Referentni broj	62/TQ104

⁽¹⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 1.

V.

(Objave)

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

EUROPSKA KOMISIJA

Prethodna prijava koncentracije

(Predmet M.7838 – DSV/UTi Worldwide)

Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka

(Tekst značajan za EGP)

(2015/C 402/12)

1. Dana 26. studenoga 2015. Komisija je zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004⁽¹⁾ kojom poduzetnik DSV A/S („DSV”, Danska) kupnjom udjela stječe, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, kontrolu nad cijelim poduzetnikom UTi Worldwide („UTiW”, Britanski Djevičanski otoci).
2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:
 - DSV: globalno špeditersko i logističko poduzeće koje djeluje u području usluga cestovnog/kopnenog, zračnog i pomorskog prijevoza tereta i logističkih usluga u približno 75 zemalja,
 - UTiW: međunarodno poduzeće za usluge i rješenja u području opskrbe koje pruža usluge špedicije, ugovorne logistike i distribucije u približno 60 zemalja.
3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena. U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004⁽²⁾ treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz ove Obavijesti.
4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije 10 dana od datuma ove objave. Očitovanja se mogu poslati Komisiji, uz naznaku referentnog broja M.7838 – DSV/UTi Worldwide, telefaksom (+32 22964301), e-poštom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ili poštom na sljedeću adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

⁽²⁾ SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

Prethodna prijava koncentracije
(Predmet M.7827 – Berkshire Hathaway/Precision Castparts)
(Tekst značajan za EGP)
(2015/C 402/13)

1. Dana 27. studenoga 2015. Komisija je zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾ kojom poduzetnik Berkshire Hathaway Inc. („Berkshire Hathaway”, SAD) kupnjom udjela stječe, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, kontrolu nad cijelim poduzetnikom Precision Castparts Corp. („PCC”, SAD).

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- Berkshire Hathaway: holding društvo koje posjeduje tvrtke kćeri u različitim poslovnim sektorima, uključujući osiguranje i reosiguranje, komunalne usluge i energetiku, željeznički prijevoz robe, financije, proizvodnju, maloprodaju i usluge,
- PCC: međunarodni proizvođač složenih metalnih sastavnih dijelova i proizvoda za tržište aeronautike, sektor energetike i opća industrijska tržišta.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije 10 dana od datuma ove objave. Očitovanja se mogu poslati Komisiji, uz naznaku referentnog broja M.7827 – Berkshire Hathaway/Precision Castparts, telefaksom (+32 22964301), e-poštom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ili poštom na sljedeću adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

Prethodna prijava koncentracije**(Predmet M.7814 – ENGIE/SOPER/LCV/CDC/CEOLCBH60/CEOLCHA51/CEOLAUX89)****Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka****(Tekst značajan za EGP)**

(2015/C 402/14)

1. Dana 27. studenoga 2015. Komisija je zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004⁽¹⁾ kojom poduzetnik Caisse des Dépôts et Consignations („CDC“) kupnjom udjela stječe, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad poduzetnicima CEOLCBH60, CEOLCHA51, CEOLAUX89 („poduzetnici“), koji su pod kontrolom poduzetnika La Compagnie du Vent („LCV“), koji je pod krajnjom kontrolom poduzetnikâ ENGIE i SOPER.

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- ENGIE: društvo osnovano u Francuskoj koje djeluje u energetskom sektoru na svjetskoj razini, prije svega u sektoru energetskih usluga, točnije električne energije i prirodnog plina, u čitavom vrijednosnom lancu, uključujući proizvodnju i distribuciju. ENGIE drži 59 % dionica LCV-a,
- SOPER: dioničko društvo osnovano u skladu s francuskim pravom. Riječ je o holdingu čija je jedina djelatnost vlasništvo nad 41 % dionica LCV-a, a 2014. nije ostvario nikakav promet,
- LCV: društvo osnovano u skladu s francuskim pravom koje djeluje u sektoru obnovljive energije vjetra i fotonaponske energije. Njegove djelatnosti uključuju lokalizaciju, planiranje i razvoj objekata za proizvodnju energije vjetra i fotonaponske energije. Unutar EGP-a djeluje samo u Francuskoj. ENGIE je u posjedu 59 %-tnog udjela u vlasničkom kapitalu LCV-a, dok je preostalih 41 % u posjedu SOPER-a. S druge strane, LCV ima 100 %-tni udio u poduzećima koja su predmet transakcije,
- CDC: francuska javna ustanova. U prošlosti je surađivao s francuskim vlastima u poticanju gospodarskog i socijalnog razvoja Francuske te osuvremenjivanju financijskog sektora. Danas je financijska grupa i upravitelj fondova te provodi javne projekte i aktivnosti na otvorenom tržištu,
- CEOLCBH60, CEOLCHA51, CEOLAUX89: društva osnovana u Francuskoj koja djeluju u području razvoja, izgradnje i komercijalizacije vjetroelektrana. Svako od njih posjeduje vjetroelektranu u Francuskoj te su u potpunom vlasništvu LCV-a.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena. U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004⁽²⁾ treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz ove Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije 10 dana od datuma ove objave. Očitovanja se mogu poslati Komisiji, uz naznaku referentnog broja M.7814 – ENGIE/SOPER/LCV/CDC/CEOLCBH60/CEOLCHA51/CEOLAUX89, telefaksom (+32 22964301), e-poštom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ili poštom na sljedeću adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama“).

⁽²⁾ SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

DRUGI AKTI

EUROPSKA KOMISIJA

Obavijest upućena u skladu s Uredbom Komisije (EU) 2015/2245 Emrahu Erdoganu koji je dodan na popis iz članka 2., 3. i 7. Uredbe Vijeća (EZ) br. 881/2002 o određenim posebnim mjerama ograničavanja protiv određenih osoba i subjekata povezanih s mrežom Al-Qaidom

(2015/C 402/15)

1. Zajedničkim stajalištem 2002/402/ZVSP⁽¹⁾ Unija se poziva da zamrzne financijska sredstva i gospodarske izvore članova organizacije Al-Qaide te ostalih osoba, skupina, poduzeća i subjekata povezanih s njima i navedenih na popisu sastavljenom u skladu s rezolucijama Vijeća sigurnosti UN-a 1267(1999) i 1333(2000) koji redovito ažurira odbor UN-a osnovan u skladu s rezolucijom Vijeća sigurnosti UN-a 1267(1999).

Popis koji je sastavio taj odbor UN-a obuhvaća:

- Al-Qaidu,
- fizičke ili pravne osobe, subjekte, tijela i skupine povezane s Al-Qaidom, i
- pravne osobe, subjekte i tijela čiji je vlasnik ili koje kontrolira ili ih na drugi način podupire bilo koja od tih povezanih osoba, subjekata, tijela ili skupina.

Radnje ili aktivnosti koje upućuju na to da su osoba, skupina, poduzeće ili subjekt „povezani s” Al-Qaidom obuhvaćaju:

- (a) sudjelovanje u financiranju, planiranju, olakšavanju, pripremi ili izvršenju radnje ili aktivnosti Al-Qaide, u suradnji s Al-Qaidom, pod imenom ili u ime Al-Qaide, kao podrška Al-Qaidi ili bilo kojoj njezinoj skupini, pridruženoj skupini, frakciji ili drugoj skupini proizašloj iz Al-Qaide;
- (b) nabavu, prodaju ili prijenos oružja i povezanog materijala prethodno navedenima;
- (c) novačenje za bilo koga od njih; ili
- (d) podupiranje postupaka ili aktivnosti bilo koga od njih na neki drugi način.

2. Vijeće sigurnosti UN-a odobrilo je 30. studenoga 2015. dodavanje Emraha Erdogana na popis Odbora za sankcije Al-Qaidi.

Emrah Erdogan može u bilo kojem trenutku pravobranitelju UN-a dostaviti zahtjev, uključujući svu popratnu dokumentaciju, za ponovno razmatranje odluke o uvrštavanju na prethodno spomenuti popis UN-a. Zahtjev se šalje na sljedeću adresu:

United Nations - Office of the Ombudsperson
Room TB-08041D
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA
Tel. +1 2129632671
Faks +1 2129631300/3778
E-pošta: ombudsperson@un.org

Dodatne informacije dostupne su na <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>.

⁽¹⁾ SL L 139, 29.5.2002., str. 4.

3. Na temelju odluke UN-a iz stavka 2. Komisija je donijela Uredbu (EU) 2015/2245 ⁽¹⁾ o izmjeni Priloga I. Uredbi Vijeća (EZ) br. 881/2002 ⁽²⁾ o uvođenju određenih posebnih mjera ograničavanja protiv određenih osoba i subjekata povezanih s mrežom Al-Qaidom. Na temelju izmjene učinjene u skladu s člankom 7. stavkom 1. točkom (a) i člankom 7.a stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 881/2002, Emraha Erdogana dodaje se na popis iz Priloga I. toj Uredbi (dalje u tekstu: „Prilog I.”).

Sljedeće mjere iz Uredbe (EZ) br. 881/2002 primjenjuju se na osobe i subjekte obuhvaćene Prilogom I.:

1. zamrzavanje svih financijskih sredstava i gospodarskih izvora koji pripadaju predmetnim osobama i subjektima ili su u njihovu vlasništvu ili posjedu te (opća) zabrana izravnog ili neizravnog davanja financijskih sredstava i gospodarskih izvora na raspolaganje tim osobama i subjektima ili u korist tih osoba i subjekata (članci 2. i 2.a); i
2. zabrana izravnog ili neizravnog pružanja, prodaje, dopreme ili prijenosa tehničkih savjeta, pomoći ili obuke u vezi s vojnim aktivnostima bilo kojoj predmetnoj osobi ili subjektu (članak 3.).
4. Člankom 7.a Uredbe (EZ) br. 881/2002 predviđa se postupak preispitivanja u okviru kojeg se osobe uvrštene na popis mogu očitovati o razlozima tog uvrštenja. Osobe i subjekti koji su dodani u Prilog I. na temelju Uredbe (EU) 2015/2245 mogu od Komisije zatražiti obrazloženje za njihovo uvrštenje na popis. Taj se zahtjev šalje na adresu:

European Commission
„Restrictive measures”
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

5. Dotičnim osobama i subjektima skreće se pozornost i na mogućnost osporavanja Uredbe (EU) 2015/2245 pred Općim sudom Europske unije u skladu s uvjetima utvrđenima u članku 263. četvrtom i šestom stavku Ugovora o funkcioniranju Europske unije.
6. Isto tako, osobama i subjektima uvrštenima u Prilog I. napominje se da mogu podnijeti zahtjev nadležnim tijelima odgovarajuće države članice ili država članica, koja su navedena na popisu iz Priloga II. Uredbi (EZ) br. 881/2002, kako bi dobili dopuštenje za korištenje zamrznutim financijskim sredstvima i gospodarskim izvorima za zadovoljenje osnovnih potreba ili za određena plaćanja u skladu s člankom 2.a te Uredbe.

⁽¹⁾ SL L 318, 4.12.2015., str. 26.

⁽²⁾ SL L 139, 29.5.2002., str. 9.

ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)
ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)



Ured za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR